

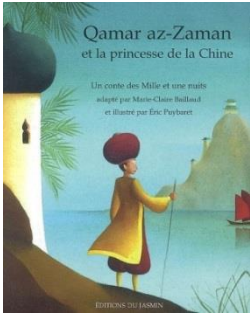
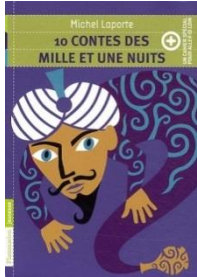
## LES CONTES DES MILLE ET UNE NUITS

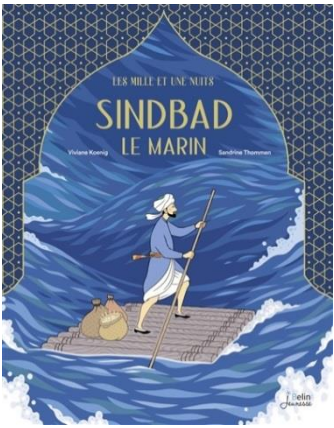
En littérature jeunesse

### Bibliographie sélective

Cette bibliographie s'appuie essentiellement sur les titres sélectionnés par La Revue des Livres Pour Enfants et Takam Tikou. Elle contient 15 titres disponibles et 6 titres épuisés, à consulter en bibliothèque, qui nous ont paru intéressants pour l'originalité ou la variété de leurs histoires. Les titres sont présentés par ordre alphabétique d'auteur pour chaque section. Les analyses sont, pour la plupart, extraites du catalogue Univers Jeunesse de la BnF : <http://catalogue.bnf.fr/>. Cette bibliographie est disponible également en ligne sur le site internet de la BnF/CNLJ : Ressources > Bibliographies

### Pour une première approche

	<p>Baillaud, Marie-Claire ; ill. Puybaret, Éric <b>Qamar az-Saman et la princesse de la Chine : un conte des Mille et Une Nuits.</b> Histoire de cette princesse « si belle qu'on ne saurait le dire » et de ce prince « si beau qu'on ne saurait le dire », qui refusent d'épouser qui que ce soit. Deux génies facétieux vont tout bouleverser. L'adaptation, habile et agréable à lire, rend le texte parfaitement accessible aux jeunes lecteurs. L'illustration, discrète et élégante, soutient bien le récit. Éd. du Jasmin, 2007 ISBN 978-2-912080-88-2 À partir de 10 ans</p>
	<p>Laporte, Michel ; illustrations de Frédéric Sochard <b>10 contes des "Mille et une nuits"</b> Réunit : « Histoire d'Ali Baba et des quarante voleurs », « Histoire d'Ali Cogia, marchand de Bagdad », « Histoire de Sidi Nouman », « Histoire de Calender fils du roi », « Histoire d'Hassan le cordier », « Histoire du pêcheur et du génie », « Histoire du jeune roi des Iles Noires », « Les trois princes amoureux », « Histoire d'Ahmed et de la fée Pari-Banou », « Histoire du petit bossu ». Flammarion jeunesse, 2010 ISBN 978-2-0812-4212-8 À partir de 10 ans</p>

	<p>Koenig, Viviane ; ill. Thommen, Sandrine <b>Sindbad le marin</b> Sindbad est irrésistiblement attiré par l'aventure et la mer. Ce riche marchand aime surtout raconter les voyages extraordinaires qui sont à l'origine de sa fortune. Ils sont déclinés ici en sept chapitres, sans le récit cadre introductif. L'illustration inspirée des miniatures persanes, et grâce à la palette des couleurs dominée par le bleu, réussit particulièrement à évoquer l'Orient et l'univers marin. Cet album grand format rend accessible ces histoires fantastiques intemporelles. Belin jeunesse, 2019 ISBN 978-2-410-01416-7 À partir de 8 ans</p>
---	---

## Contes en poche

Cassabois, Jacques

### **Les mille et une nuits ou Le conte de Shéhérazade et de Shahryar**

Bonne adaptation des contes des Mille et une nuits, s'inspirant de la version de Galland (on peut regretter que ce ne soit pas précisé), et bien menée. Sans édulcoration, l'auteur reprend le récit-cadre et déroule une dizaine de récits parfois eux-mêmes enchâssés. On retrouve ainsi «Ali Baba» mais aussi des récits fantastiques («Conte du pêcheur et du démon») et des récits édifiants («Histoire des trois calendriers»), de ceux qui portent le roi à la réflexion et Shéhérazade à la victoire.

Le Livre de poche jeunesse, 2016

ISBN 978-2-01-393794-8

À partir de 12 ans

Galland, Antoine (traducteur) ; abrégé par Charpentier, Véronique

### **Les Mille et Une Nuits.**

À partir de la traduction d'Antoine Galland, voici un choix de contes abrégés extraits des Mille et Une Nuits : «Histoires du roi grec et du médecin Douban», «Sindbad le Marin», «Aladdin ou la lampe merveilleuse», «Sidi Nouman», «Ali Baba et les quarante voleurs», «Ali Cogia, marchand de Bagdad» On en trouve une très claire présentation dans l'introduction. Malgré quelques coupes, le texte est dans l'ensemble fidèle.

L'École des loisirs, Classiques abrégés, 2018

ISBN 978-2-211-07385-1

À partir de 9 ans

Galland, Antoine (traducteur) ; ill. Farran, Hiba

### **Aladdin ; Ali baba ; Sindbad**

Cette collection se propose de faire découvrir les récits les plus célèbres, et d'autres moins connus, des Mille et une nuits. Le premier contient «Aladdin», le deuxième réunit «Ali Baba et les quarante voleurs», «Ali Cogia» et «Le Cheval enchanté», le troisième «Sindbad le marin» et «Les Deux sœurs jalouses de leur cadette». Le texte intégral de la traduction de Galland est repris ici avec une mise en pages aérée, un découpage en chapitres, des notes et un résumé du récit-cadre. Reliés, illustrés de gravures anciennes du 19e colorisées par Hiba Farran, ces livres ont un charme «vintage».

ISBN: Aladdin 978-9953-31-640-6, Ali Baba 978-9953-31-641-3, Sindbad 978-9953-31-642-0

Édition Samir, Collection Les Mille et une nuits, 2015

À partir de 10 ans

Mardrus, Joseph Charles (traducteur) ; ill. Duffour, Jean-Pierre

**Contes des mille et une nuits.**

Réunit : « Histoire du roi Schahriar et de son frère, le roi Schahzamân », « Histoire du pêcheur avec l'éfrit », « Histoire de Sindbad le marin », « Histoire d'Ali Baba et des quarante voleurs ».

Le Livre de poche jeunesse, 2008

ISBN 978-2-01-322603-5

À partir de 9 ans

Miquel, André (traducteur)

**Le Faux calife et autres contes : extraits des Mille et Une Nuits.**

Réunit : « Conte du calife Hârûn ar-Rashîd et du faux calife », « Conte d'Alî le Persan devant Hârûn ar-Rashîd », « conte d'Abû Muhammad le paresseux ». Trois contes peu connus des Nuits, dont un complètement loufoque, qui contribueront à renouveler notre intérêt pour cette œuvre monumentale dont les anthologies manquent souvent d'originalité. Autre particularité : la nouvelle traduction d'André Miquel prend en compte, pour la première fois, les nombreux poèmes contenus tout au long des Nuits.

Gallimard Jeunesse, Folio junior, 2002

ISBN 978-2-07-053703-7

À partir de 10 ans

Épuisé, à consulter en bibliothèque

Sureau, Ayyam ; ill. Chen Jiang Hong

**Contes des Mille et une Nuits, tome 1 et 2**

Ayyam Sureau transmet ici une version vivante et simple des Mille et Une Nuits, très accessible pour les enfants, avec des pointes d'humour qui retrouve la magie de la parole et la présence sensuelle de sa grand-mère. Dans le vaste corpus des Nuits, elle a choisi six contes que l'on raconte traditionnellement aux enfants, « Le Bol de grenade », « Mâle ou femelle », un conte court facétieux, « Aladdin et la lampe merveilleuse » dans le premier tome et dans le second « Le cheval d'ébène », « la plus belle des six » et Sindbad le marin ».

L'École des loisirs, Neuf, 2005

ISBN 978-2-211-07859-7 / 978-2-211-07861-0

À partir de 9 ans

Épuisé, à consulter en bibliothèque

## En album grand format

Bencheikh, Jamel Eddine (traducteur) ; ill. Pierre, Emmanuel

**Les Vingt et Une Nuits.**

Choix de fables animalières moins connues que les grands récits merveilleux du célèbre recueil. Joli format, belle mise en pages, illustrations dans l'esprit des animaux habillés de Granville mais où se déchaîne une extravagance assez réjouissante. La qualité de la traduction et sa limpidité facilitent l'entrée dans ces textes pas toujours si faciles. Leur lecture à haute voix en facilitera l'accès.

Gallimard Jeunesse, Giboulées, 2005

ISBN 978-2-07-056970-0

À partir de 10 ans

Darwiche, Jihad ; traduit de l'arabe par Bourkia, Hassan ; illustrations de Joire, Françoise

**Le cheval volant**

Voici une très jolie version bilingue français-arabe de ce conte extrait des Mille et une nuits. Nous sommes à la cour du roi de Perse qui reçoit savants, poètes et musiciens. Un vieil homme se présente, accompagné d'un cheval d'ébène... volant ! Pour prix de son invention, il veut la main de la princesse. Ceci n'est pas du goût du jeune prince Qamar al-Aqmar (Lune des lunes). Il s'empare du cheval et, ne sachant manœuvrer l'appareil, se retrouve... au Yémen où il va rencontrer la merveilleuse princesse

Soleil du jour. Leurs aventures les mèneront encore au pays des Roums (l'ancienne Byzance) avant qu'ils ne puissent enfin rentrer chez eux pour un repos bien mérité et des noces dignes de leur rang. Le texte de Jihad Darwiche est vivant et Françoise Joire nous enchante avec ses illustrations inspirées des miniatures persanes et arabes, agrémentées de calligraphies.

Edition du Jasmin, 2007

ISBN 978-2-912080-78-3

Epuisé, à consulter en bibliothèque

À partir de 7 ans

Esterl, Arnica ; traduction et adaptation de l'allemand par Cantin, Virginie ; ill. Olga Dugina

### **Les Plus beaux contes des Mille et Une Nuits**

Récit-cadre habilement présenté et trois histoires : « Ali baba », « Le Boeuf et l'âne » (fable raconté non par Shéhérazade mais par le vizir, son père, pour la dissuader d'épouser le roi Schariar ), et le « Cheval d'ébène », belle histoire d'amour à rebondissements. L'écriture est élégante et les illustrations sont raffinées, au diapason de la tradition indo-persane et de l'imaginaire oriental des Nuits.

Milan Jeunesse, 2013

ISBN 978-2-7459-6560-8

À partir de 9 ans

Epuisé, à consulter en bibliothèque

[Galland, Antoine (traducteur)] ; Illustrations de Jacquot, Delphine ;

### **Contes des mille et une nuits**

Contient : "Le marchand de génie" ; " Histoire du premier vieillard et de la biche" ; "Histoire du second vieillard et des deux chiens noirs" ; "Histoire du pêcheur" ; "Histoire d'Ali Baba et des quarante voleurs" ; " Histoire d'Alladin ou la lampe merveilleuse".

ISBN 978-2-7000-2953-6

Epuisé, à consulter en bibliothèque

À partir de 8 ans

Reynier, Marguerite ; ill. par Ivan Bilibine

### **Le Tapis volant, le tuyau d'ivoire et la pomme magique : conte des Mille et une nuits**

Conte associé aux "Mille et une nuits" mais ne figurant que dans la traduction de Galland. - Les trois fils du sultan des Indes étant amoureux de leur cousine Nourounihar, leur père décide d'accorder la princesse à celui de ses fils qui rapportera l'objet le plus merveilleux.

Flammarion, 2003 [Reproduction en fac-similé de l'édition de 1935].

ISBN 2-08-165407-5

À partir de 6 ans

## **Sindbad, Aladdin, Ali baba et autres héros**

Cassabois, Jacques ; ill. Rouil, Christophe

### **Sindbad le marin.**

Reprise du texte publié en 1993 dans la collection « Bibliothèque verte. Aventure légendaire ».

Réécriture littéraire fidèle de « Sindbad ».

Le Livre de poche jeunesse, 2014

ISBN 978-2-01-322610-3

À partir de 9 ans

El Maâdani, Selma ; traduit par Abdelkrim El Kasri ; Illustré par Joire, Françoise

### **Le prince soufi**

Cet album bilingue, proposant une version d'un conte extrait des Mille et une nuits, reprend le récit de Shéhérazade à Shahrayar au cours des 401e et 402e nuits ; il s'agit de l'histoire du prince pieux qui choisit une vie d'ascète au détriment d'une vie luxueuse à la cour de son père. L'album se lit dans le sens de la lecture en français ; il est d'autant plus étonnant de trouver, en fin d'ouvrage, une page de

titre en arabe, qui peut faire penser que l'album se lit dans les deux sens... Le texte en arabe, entièrement vocalisé, est très beau, rythmé, fluide... Mais sa traduction en français ne lui rend pas justice. Dommage... Les illustrations, inspirées des miniatures persanes sont parfois enjolivées de calligraphies de styles divers. Le mérite de ce livre est, néanmoins, de proposer un conte peu connu des Mille et une nuits, qui nous change des « Aladdin » et des « Ali Baba et les quarante voleurs » habituels.

Rabat : Marsam, 2009

ISBN 978-9954-211-71-7

À partir de 9 ans

Galland, Antoine (traducteur) ; ill. Dahan, André

**Ali Baba et les quarante voleurs.**

Bonne édition de l'un des contes les plus connus des Français.

Le Livre de poche jeunesse, 2008

ISBN 978-2-01-322528-1

À partir de 8 ans

Noël, Bernard ; ill. Le Foll, Alain

**Sindbad le marin.**

Une belle introduction à la lecture des Mille et Une Nuits grâce à la force des illustrations : 15 planches réalisées à l'encre de Chine par l'artiste Alain Le Foll (1935-1981) s'inspirant des voyages de Sindbad. Elles furent ensuite confiées à Bernard Noël pour le texte, adapté librement. Si cette nouvelle édition reliée (alors que l'édition brochée reste disponible) propose une illustration de couverture colorisée en rouge et noir et conserve le glossaire, elle perd l'intéressante préface d'André Miquel.

Actes Sud Junior, Les Grands livres, 2016.

ISBN 978-2-330-06986-5

À partir de 10 ans

Ray, Sabine du ; ill. Sébastien Mourrain

**Le Petit bossu : un conte des Mille et Une Nuits.**

C'est de la vingt-quatrième à la trente-quatrième Nuit que sont racontées l'histoire du petit bossu et toutes celles des autres protagonistes ! Nous avons ici le seul récit, habilement adapté, de l'aventure incroyable et réjouissante dudit Bossu. Bien mis en pages, bien illustré : un livre gai et sympathique.

Sorbier, Au berceau du monde, 2010

ISBN 978-2-7320-3951-0

À partir de 7 ans

Epuisé, à consulter en bibliothèque

## Pour en savoir plus...

<http://expositions.bnf.fr/1001nuits/>

Site de l'exposition virtuelle consacrée aux 1001 nuits par la BnF. On y trouve une riche iconographie, des idées d'ateliers avec les enfants, les liens vers les documents autour des Mille et une Nuits dans la bibliothèque numérique Gallica,

[https://issuu.com/imarabe6/docs/1001\\_nuits](https://issuu.com/imarabe6/docs/1001_nuits)

Un livret très intéressant réalisé à l'intention des enfants par l'Institut du Monde arabe. Il reprend les différentes thématiques de l'exposition (histoire du texte, l'étrange et le merveilleux, les 1001 nuits au cinéma, etc.).

[https://www.imarabe.org/sites/default/files/editors\\_uploads/mille\\_une\\_nuits\\_bibliographie\\_en\\_ligne\\_bibliothèque\\_institut\\_du\\_monde\\_arabe.pdf](https://www.imarabe.org/sites/default/files/editors_uploads/mille_une_nuits_bibliographie_en_ligne_bibliothèque_institut_du_monde_arabe.pdf)

Bibliographie mise en ligne par l'Institut du Monde Arabe, à l'occasion de l'exposition de 2012, avec une sélection de ressources en ligne, notamment les liens vers les contes à écouter.

### **Pour en savoir plus**

Cette bibliographie est disponible également en ligne sur le site internet de la BnF/CNLJ :  
Ressources > Bibliographies

Les cotes mentionnées indiquent que l'ouvrage est soit en libre-accès dans la salle I de la Bibliothèque d'études, soit en magasin consultable sur demande, en salle I, ou dans les salles de la Bibliothèque de recherche (niveau Rez-de-jardin).

Les analyses sont, pour la plupart, extraites du catalogue Univers Jeunesse de la BnF :  
<http://catalogue.bnf.fr/>

### **Centre national de la littérature pour la jeunesse**



Suivez-nous sur  
[facebook.com/centrenationaldelalitteraturepourlajeunesse](https://www.facebook.com/centrenationaldelalitteraturepourlajeunesse)



Pour être informés de nos activités, nouvelles publications, ou nouveaux services, abonnez-vous à notre **lettre d'information** sur <http://cnlj.bnf.fr>

Bibliothèque nationale de France  
**Centre national de la littérature pour la jeunesse**  
Quai François Mauriac  
75706 Paris Cedex 13  
Téléphone: 33(0)1 53 79 55 90  
<http://cnlj.bnf.fr> // [cnlj.contact@bnf.fr](mailto:cnlj.contact@bnf.fr)